



INFORME FINAL DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE

*Inter-Disciplinary Lectures. A Positive Rebound for English Teaching*

(Convocatoria de Ayudas a Grupos de Innovación Docente para la elaboración de Materiales Docentes para los años 2021 y 2022)

Resolución de 3 de febrero de 2021

**1. GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS DEL PROYECTO**

El proyecto “Inter-lectures. A positive rebound for English teaching” nace como un aporte a la innovación docente y pretende dar un impulso a la docencia bilingüe en asignaturas adscritas al profesorado de este GID, llevando a cabo prácticas/lecciones magistrales inter-aulas. La actuación se materializa en un formato de aprendizaje multidisciplinar en el que ingeniería, economía y derecho cruzan sus competencias para establecer una docencia inclusiva y de red multidisciplinar. Por tanto, el objetivo general del proyecto es impulsar la docencia bilingüe desde la perspectiva de la transdisciplinariedad.

En este proyecto se da un paso más añadiendo a la ya consolidada docencia bilingüe, el enfoque inter-class. Ello se ha logrado gracias a las clases interdisciplinarias entre alumnos de ingeniería, humanidades y ciencias sociales y provenientes de dos universidades (UBU y la Ochanomizu University de Tokyo, Japón). Durante 6 semanas se han llevado a cabo clases magistrales y prácticas conjuntas donde se han podido compartir destrezas y habilidades que resuelven varios retos. Las clases se han desarrollado íntegramente en inglés.

Para pulsar la relevancia de la actividad, se han llevado a cabo varias encuestas entre alumnado y profesorado viendo que el impacto ha sido clave en la realidad internacional actual, concretamente en tres aspectos: a) el uso de la lengua común en el escenario internacional (inglés), b) la interdisciplinariedad (involucrando tanto a docentes como a estudiantes de diversas disciplinas y especialidades), y c) la sub-especialización, que está marcando tendencia en el avance científico.

El cierre del proyecto se ha llevado a cabo con la publicación en open Access de una obra colectiva en la que se han plasmado experiencias académicas internacionales entre facultades, empresas e instituciones de 6 países (Alemania, Francia, Japón, Portugal, España y EE. UU.) y 15 organizaciones. En total, 21 participantes (académicos, estudiantes y expertos) de diversas disciplinas. Todo esto descubre la internacionalización como un modo de evaluación tácita y mejora continua de los modelos educativos universitarios.

Asimismo, se han presentado 5 publicaciones en congresos internacionales de marcado carácter científico-educativo y tecnológicamente-innovador.

Se detallan estas contribuciones a continuación en la siguiente sección.



## UNIVERSIDAD DE BURGOS

### 2. RESUMEN DE LOS RESULTADOS MÁS RELEVANTES OBTENIDOS EN EL DESARROLLO DEL PROYECTO

#### LIBRO

Título del libro: **INTERNATIONAL EDUCATION NARRATIVES. TRANSDISCIPLINARY EDUCATIVE INNOVATION EXPERIENCES BASED ON BILINGUAL TEACHING.**

Autores: Lara Palma, A. M., Brotóns Cano, R. (Coordinadores) y otros.

Año de publicación: 21 de septiembre de 2022

Editorial: Servicio de Publicaciones e Imagen Institucional de la Universidad de Burgos

Páginas: 175

ISBN: 978-84-18465-34-5

DOI: <https://doi.org/10.36443/9788418465345>

Edición electrónica en abierto (licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional) (CC BY-NC-ND 4.0)

#### CONGRESOS Y CONFERENCIAS INTERNACIONALES

Título del paper: **21ST CENTURY SKILLS: WHAT ELSE?**

Autor (es): Lara Palma, A. M., Brotóns Cano, R., Delgado Hurtado, M. M., Jiménez A., Valencia García O., Jimeno-Bulnes, M. M.

Book Title: ICERI2022 Proceedings

Series: 15th annual International Conference of Education, Research and Innovation

ISBN: (pendiente)

ISSN: (pendiente)

pp: (pendiente)

DOI: (pendiente)

Publisher: IATED Academy

Entidad Organizadora: IATED ACADEMY. ICERI2022

Lugar y Fecha de Celebración: Sevilla, 07-09 de noviembre, 2022

Tipo: Comunicación oral

Carácter: Internacional

- Título del paper: **HEADING FOR INTER-DISCIPLINARY LECTURES: AN INTERNATIONAL COLLABORATIVE TEAM ACTIVITY CARRIED OUT BETWEEN AN ASIAN AND EUROPEAN UNIVERSITIES.**

Autor (es): Lara Palma, A. M., Brotóns Cano, R., Valencia Olga, Matsuda Derek

Book Title: INTED2022 Proceedings

Series: 16th International Technology, Education and Development Conference

ISBN: 978-84-09-37758-9

ISSN: 2340-1079

PP: 1656-1661

Edited by: L. Gómez Chova, A. López Martínez, I. Candel Torres

Publisher: IATED

Entidad Organizadora: IATED ACADEMY. INTED2022

Lugar y Fecha de Celebración: Valencia 07-08 marzo, 2022

Tipo: Comunicación oral

Carácter: Internacional

- Título del paper: **NON-BORDER CLASSROOMS: EXPERIENCES IN INTERNATIONAL TEACHING INNOVATION**

Autor (es): Lara Palma, A. M., Brotóns Cano, R., Valencia Olga, Delgado Hurtado, Maria del Mar, Jiménez Alfredo.

Book Title: INTED2022 Proceedings

Series: 16th International Technology, Education and Development Conference

ISBN: 978-84-09-37758-9

ISSN: 2340-1079

Pp:2848-2855



## UNIVERSIDAD DE BURGOS

Edited by: L. Gómez Chova, A. López Martínez, I. Candel Torres

Publisher: IATED

Entidad Organizadora: IATED ACADEMY. INTED2022

Lugar y Fecha de Celebración: Valencia 07-09 marzo, 2022

Tipo: Comunicación oral

Carácter: Internacional

- Título del paper: **APPLICATION OF THE PROJECT MANAGEMENT METHODOLOGY AS A TOOL FOR LEARNING INNOVATION**

Autor (es): Lara Palma, A. M., Brotóns Cano, R.

Book Title: EDULEARN2022 Proceedings

Series: 14th International Conference on Education and New Learning Technologies

ISBN: 978-84-09-42484-9

ISSN: 2340-1117

Pp:3738-3743

DOI: [10.21125/edulearn.2022.0913](https://doi.org/10.21125/edulearn.2022.0913)

Publisher: IATED Academy

Entidad Organizadora: IATED ACADEMY. EDULEARN2022

Lugar y Fecha de Celebración: Palma de Mallorca 04-06 julio, 2022

Tipo: Comunicación oral

Carácter: Internacional

- Título del paper: **THE IMPORTANCE OF INTERNATIONAL INTER-DISCIPLINARY LECTURES: AN EDUCATIONAL INNOVATION SYSTEM FOR ENHANCING STUDENTS' JOB HUNTING**

Autor (es): Lara Palma, A. M., Brotóns Cano, R., Jiménez A., Delgado Hurtado, M. M., Valencia García O., Jimeno-Bulnes, M. M., Matsuda, D.

Book Title: EDULEARN2022 Proceedings

Series: 14th International Conference on Education and New Learning Technologies

ISBN: 978-84-09-42484-9

ISSN: 2340-1117

Pp:5493-5501

DOI: [10.21125/edulearn.2022.1297](https://doi.org/10.21125/edulearn.2022.1297)

Publisher: IATED Academy

Entidad Organizadora: IATED ACADEMY. EDULEARN2022

Lugar y Fecha de Celebración: Palma de Mallorca 04-06 julio, 2022

Tipo: Comunicación oral

Carácter: Internacional

Para finalizar, indicar que la Profesora Maria del Mar Jimeno también ha colaborado en paralelo al proyecto junto a otras iniciativas de innovación docente:

-Ponencia invitada en congreso de innovación docente sobre docencia en inglés; aún cuando certificación es previa actividad ha sido realizada pero no he encontrado certificación posterior (certificado Joan).

-Publicación derivada del anterior congreso en obra colectiva y en la que se hace constar experiencia así como mención del grupo en p. 138 y nota n. 9 con tu nombre incluido (La docencia del Derecho Procesal).

-Participación en comité científico de otro congreso de innovación docente relativo a docencia de mis asignaturas en inglés (final programme).



## UNIVERSIDAD DE BURGOS

### 3. VALORACIÓN PERSONAL DE LOS MIEMBROS DEL GRUPO DE INNOVACIÓN DOCENTE QUE HAN PARTICIPADO EN EL PROYECTO

*Como miembro del grupo del grupo de investigación docente perteneciente a otra institución situada en el extranjero, el proyecto me ha permitido incrementar la conexión tanto con el resto de miembros como con la universidad de Burgos en su conjunto. Aprovechando las posibilidades que brindan las nuevas tecnologías para trabajar a distancia, así como ocasionalmente de manera presencial en Burgos, el proyecto ha brindado la posibilidad de poner en marcha varios proyectos que han fructificado en ponencias en congresos, capítulos de libro, actividades en las que han participado alumnos de diversas nacionalidades, etc. El proyecto, en definitiva, ha permitido una reducción de distancia que se ha traducido en la generación y ejecución de multitud de ideas dentro del grupo.*

**Alfredo Jiménez**

*Los resultados de un proyecto frecuentemente van más allá de los reportados en congresos y publicaciones. La participación en este proyecto nos ha permitido compartir ideas entre los miembros integrante del grupo de innovación docente, nos ha suscitado interesantes reflexiones y, sobre todo, nos ha ampliado la perspectiva acerca de las diferentes formas de contribuir en ese aprendizaje y desarrollo competencial de nuestros alumnos. Queda ahora, en nuestro día a día universitario, hacer operativos los aspectos tratados.*

**Maria del Mar Delgado**

*El proyecto 'Inter-lectures. A positive rebound for English teaching' muestra el potencial de la 'Internacionalización en casa' para la Universidad de Burgos, puesto que permite derribar fronteras y crear oportunidades de colaboración con universidades de distintos países, que benefician tanto a los estudiantes como a los docentes. Por un lado, confrontar experiencias distintas amplía el conocimiento de los participantes y fortalece sus competencias duras 'hard skills', en áreas específicas. Pero, además, es una excelente oportunidad para desarrollar las competencias blandas, 'soft skills'. Los profesores que diseñan este tipo de proyectos han de poner en práctica necesariamente competencias transversales -motivación, capacidad de comunicación, trabajo en equipo, cooperación en entornos multinacionales- y los estudiantes participantes tienen la ocasión de aprenderlas y desarrollarlas. Finalmente, este tipo de proyectos pueden constituir el germen de iniciativas futuras de internacionalización para la Universidad de Burgos.*

**Olga Valencia**

*Formar parte de un equipo de trabajo universitario es a la vez una responsabilidad y una oportunidad para explorar nuevos horizontes educativos. El proyecto 'Inter-lectures, a positive rebound for English teaching', reúne todos los elementos que deben estar presentes en una iniciativa de innovación docente: investigadores de diferentes áreas de conocimiento, colaboración con alumnos, apertura de portales a otros países como Japón, puesta en contacto de estudiantes a más de 10.000 km de distancia, participación en congresos... y, por si no fuera suficiente, la edición de una publicación digital en la que han colaborado más de veinte profesionales y estudiantes compartiendo experiencias de internacionalización. Para mí ha sido una oportunidad única para tomar conciencia del gran potencial de trabajo existente en la Universidad de Burgos, con compañeros altamente motivados bajo una dirección de proyecto indiscutiblemente sobresaliente en todos los aspectos. Gracias por habernos dado la oportunidad de participar en este proyecto.*

**Rafael Brotóns**

*Liderar un proyecto es una tarea ardua. Pero liderar un proyecto en el que el equipo está altamente motivado es un privilegio. Estos dos años de trabajo han cristalizado en una gran variedad de resultados científicos, y, sobre todo, ha permitido el acercamiento a la Universidad de Burgos a todos esos profesores, expertos y alumnos de múltiples campos de conocimiento y con procedencia internacional que a lo largo del tiempo han podido vivir experiencias interdisciplinares. Este proyecto se termina, pero no así su impacto. Debemos seguir buscando el modo de mantener vivo el espíritu de la innovación docente en el campo internacional en la Universidad de Burgos. Es un compromiso.*

**Ana María Lara Palma**



## **UNIVERSIDAD DE BURGOS**

Y para que así conste, firma el siguiente documento en Burgos, a 15 de noviembre de 2022, la directora del Grupo de Innovación Docente TIG (Teaching Innovation Group).